

実用会話一5

◀ 改めてかけ直してきたが、まだ目的の相手は話中だった
When a person being called is still on another line when called a second time



長谷川：まだ長くかかりそうですか。

⑤ 金 井：なんとも申し上げられませんが…。お待ちになりますか。

長谷川：いや、わたしもこれから出てしまうんでね。

金 井：そうですか、ちょっとお待ちいただけますか。

(メモをわたしにいく)

⑥ 杉 山：(電話を保留にして)

もうすぐだから、ちょっと待ってもらって。

金 井：お待たせいたしました。終わりそうなので、このままお待ちください。

長谷川：あ、どうも。

実用会話一6

◀ 取り次ごうとしたが、実は不在だった
When a person to whom you tried to transfer the line is not there



② 奥野：お待たせいたしました。たいへん申しわけありませんが、毛利は本日から出張でして、来週月曜日の出社予定になっておりました。

③ 若狭：えっ、そうですか。困ったなあ。本日中に連絡いただきたいことがあるんですが。

奥野：定期的に連絡が入ることになっておりますので、その時お伝えできますが……。

若狭：そうですか、それではお願いします。午後3時ぐらいまではオフィスで待っていますが、それ以降は鈴木か山本宛にお返事くださるようにお伝えください。

奥野：かしこまりました。念のために、お電話番号お願いできますでしょうか。

若狭：はい。よろしいですか。3323の5514です。

Notes

長くかかる＝長く時間がかかる、申し上げる＝(Hu)言う、出張 business trip、連絡いただく＝(Hu)連絡してもらう、定期的に regularly、以降 after that、～宛に address to ～、念のため just in case

実用会話一7

◀ 取り次ぐ相手がでたがらない

When a person being called does not want to take the call



③ イズラエル：お待ちください。

(電話を保留にして、取り次ぐ相手に)

青山さん、平川商事の太田さんと
いう方からです。

④ 青山：えー！ いないって言って！
今日一日中出てるって。

イズラエル：お待たせしました。申しわけあり
ません。青山は本日一日中取引先
を回っておりまして……。

太田：あ、そう。何時ごろお戻りですか。

イズラエル：本日は、たぶん戻ってこないと思うんですが。ただ出先から電話が
入ることにはなっておりますが。

太田：そう。じゃあ、電話があったら、明日こちらにご連絡いただきたい
と伝えてください。

イズラエル：わかりました。伝えておきます。念のため、お電話番号お願いします。



実用会話一8

◀ 伝言を頼む

Requesting someone to take a message



① 野口：平川商事の野口ですが、松尾部長はいらっしゃいますか。

② ナンシー：ただ今、ちょっと席をはずしておりますが。

野口：あっそう。じゃあね、至急電話をいただきたいんですが、これから
ほかの部屋に移りますんで、ちょっとひかえてもらえますか。

ナンシー：はい、どうぞ。

野口：1533の9871 こちらにかけていただきたいんですが。

ナンシー：わかりました。伝えておきます。

Notes

至急 as soon as possible、移る move、控える write down

6. 本人にかわって対応する Answering the phone for someone not there

基本会話

瀬 名 : AC 自動車の瀬名と申しますが、広報部の丸山さんいらっしゃいますか。
せ な まるやま

コッシュ : 申しわけありませんが、ただ今外出しております。
がいしゅつ

瀬 名 : 何時ごろお帰りになりますか。

コッシュ : 夕方4時の予定になっておりますが……。

瀬 名 : じゃあ、お帰りにになりましたら、お電話いただけますでしょうか。

コッシュ : 承知いたしました。
しょうち

戦略表現

1 現在自分しかいないことを伝える

Saying that you're the only person there

- ① 今、わたししかいないんですが。
- ② わたしのほかは、だれもおりません。
- ③ ほかのものは、全員ではらっております。

2 補助的な情報を与える

Conveying information about the person being called

- ① もう戻らないと思います。
- ② 鈴木は、3時ごろ戻ると申しておりました。
すずき
- ③ 渡辺の帰社予定は、4時になっております。
わたなべ
- ④ 山田は、5分ぐらいで戻ると思います。
やまだ
- ⑤ 申しわけありませんが、もう一度かけていただけませんか。
- ⑥ ちょっと、席をはずしています。
- ⑦ お待ちいただけますか。

Notes

～のほかは beside～、出払う all be out、おる＝(Hu)いる、申しておる＝(Hu)言っている、帰社する go back to one's office、～になっている be supposed to～、席をはずす leave one's seat

3 日本語がまだうまくないことを伝える

Telling the caller that you don't speak Japanese well

- ① わたしは、まだ日本語よくわかりません。
- ② すみません、まだ日本語がよくわからないので……。
- ③ 簡単な日本語でお願いできますか。
かんたん
- ④ 英語でお願いできますか。
えいご
- ⑤ すみません、ゆっくり話してください。まだ日本語がよくわかりませんので…。
- ⑥ ゆっくりお願いします。

4 伝言を受ける

Taking a message

- ① ご伝言、うけたまわりますか。
- ② あ、ちょっとお待ちください。(書くものが見あたらないので……。)
- ③ (伝言、) お願いします。
- ④ お名前をもう一度お願いします。
- ⑤ オノダ産業の……？
- ⑥ ハヤカワ……様ですか。
(※)
- ⑦ オノダ産業の早川様ですね。
- ⑧ 佐々木がお電話する、ということですか。
- ⑨ お電話いただける、ということですか。
- ⑩ 念のために、お電話番号、お願いできますか。
ねん
- ⑪ わかりました。わたし、カルロス＝ペレと申します。
- ⑫ 伝えておきますので。
- ⑬ 申し伝えますので。
- ⑭ 帰ってきたら、すぐ電話するんですね。
- ⑮ ファックスを見るように伝えておきます。
- ⑯ 明日の会議は中止ということですか。
かいぎ ちゅうし

※ When you need to repeat the name of the caller, don't forget to address him/her with "sama".

Notes

見あたらない cannot find、～産業 ～ Industry、～ということですか You mean that～?、念のために just in case、申し伝える＝(Hu)言っておく will tell

5 伝言を伝える

Conveying a message

- ① 佐々木から電話がありました。
- ② 佐々木から伝言をあずかっております。
- ③ たった今、本人から電話がありまして、5分ほど遅れるとのことでした。
- ④ 先ほど、出先から連絡がはいりまして、もうそちらにむかっているそうです。
- ⑤ 20分ほど前にこちらを出しましたが……。
- ⑥ ご迷惑をおかけしますが、よろしくお願いいたします。

6 急いでいることを伝える

When the caller urgently needs to make contact

- ① 急いでいるんですが、連絡つけてもらえませんか。
- ② 急いでお伝えしたいことがあるので、連絡取っていただけないでしょうか。
- ③ 至急連絡を取りたいんですが。
- ④ 緊急な用件なんですが。
- ⑤ 急用なんですが。
- ⑥ なんとかつかまらないうでしょうか。

7 連絡の手配をする

Telling the caller that you will try to contact the other person

- ① ちょっと連絡取ってみます。
- ② すぐに連絡を取ってみますので、少々お待ちいただけますか。
- ③ そのままお待ちください。
- ④ 電話をきってお待ちください。つかまりしだい、こちらからおかけします。

8 期待にそえない旨伝える

When contact can't be made

- ① ポケットベルで呼んでいるんですが、まだ連絡ないんです。
- ② 電波の届かないところにいるようなんですが。
- ③ 申しわけありません。どうしても席をはずせませんので。

Notes

預かる keep、本人 oneself; the very person、～とのこと He/She said ～、先ほど= (Fo) さっき、～から連絡が入る have word from ～、向かう leave for、至急 urgently、連絡がつく connect、連絡を取る make contact、至急な用件=急用、～しだい as soon as ～、ポケットベル a beeper、電波 electric wave、届く reach、どうしても～ない never

実用会話—1

◀夜8時、自分以外は全員帰ってしまった

At 8:00 p.m., everybody has left except you



① カルロス：はい、シスター工業、広報部です。

国 早川 はやかわ：小野田産業の早川と申しますが、布施さん、いらっしゃいますか。
おののだ ふせ

カルロス：今、わたししかいないんですが。

早川 みなさま：もう、皆様、お帰りですか。

カルロス：はい、みんな、帰りました。

早川：もう、戻られません？

カルロス：戻らないと思います。

早川：じゃあ、伝言、お願いできますか。

カルロス：すみません、わたしは、まだ日本語がよくわかりません。英語ができますか。

早川 こま：困ったなあ。英語は苦手だなあ。できません。
しがて

カルロス：じゃあ、簡単な日本語をお願いします。

早川：わかりました。布施さんに、お電話いただけるように伝えてください。

カルロス：布施がお電話するんですね。

早川：はい、そうです。

カルロス：いつすればいいですか。

早川 あした：明日の朝いちばんにください。

カルロス：明日の朝9時でいいですか。

早川：はい。お願いします。

カルロス：すみません。お名前をもう一度、お願いします。

早川：小野田産業の早川です。

カルロス：オノダサンギョウのハヤカワ様ですね。わかりました。私、カルロス＝ペレと申します。伝えておきますので。

早川：じゃあ、よろしく。

カルロス：はい、失礼します。



Notes

皆様＝(Ho) みんな、お帰りですか＝(Ho) 帰りましたか、伝言 message、苦手な be poor at、朝いちばん first thing in the morning

☆ If you are not familiar with the person's and his/her company's name, ask the phone number just in case.

☆ You should write the caller's and his/her company's name in katakana or the alphabet, because Japanese normally cannot recognize the name if it is written in different kanji even though the pronunciation is the same.

実用会話一2

◀ 出先の上司から緊急の伝言を受けた

Conveying an urgent message from your boss out on business



③ ジェフ：ロードン通信、広報部です。

国 朝岡：スター電機の朝岡と申しますが、御社の池永様と、11時に待ち合わせをしておりましたところ、この時間になっても、お目にかかれませんので、そちらにお電話、さしあげたわけなんですけど……。

ジェフ：ああ、はい。先ほど、池永から電話がありました。「電車の事故があったので、お約束の時間に間に合わないかもしれません。でも、必ずまいりますので、そこで待っていてください。」と伝えるように頼まれました。

朝岡：わかりました。じゃあ、もうしばらくお待ちいたします。

ジェフ：ご迷惑、おかけしますが、よろしくお願いいたします。

実用会話一3

◀ 出先の営業マンに連絡を取るよう言われた

When asked to contact a salesperson out on business



⑦ 工藤：申しわけありません。岡林は、ただ今出ております。

⑧ 水野：そうですが……。実は急いでいるんですが、連絡つけてもらえませんか。

工藤：ええ、じゃあ、ちょっと連絡取ってみますので。

水野：じゃあ、至急お願いします。

工藤：(30分後) すみません、先ほどお電話いただいた平川商事の工藤ですが。

水野：あ、どうも。電話入りました？

工藤：それが、ポケットベルで呼んでいるんですが、まだ連絡ないんです。いかがいたしましょう。

水野：そうですね、しょうがないですね。

工藤：申しわけありません。

水野：わかりました。まあ、とにかく待っていますから、お願いしますね。

Notes

待ち合わせする meet、おりましたところ＝(Fo)おったんですが、お目にかかる＝(Hu)会う、～ので…わけです＝Because ～、…、出る＝外出する

実用会話一4

◀相手の話がわからず、かわってもら

Passing the call to a coworker when you don't understand what the caller is saying



- ⑦ 佐野 : 栗栖さん、お願いします。
 ⑥ 児玉 : はい、お待ちください。失礼ですが……。
 佐野 : 佐野と申します。
 児玉 : (電話を保留にして) クリスさん! 2番にお電話です。佐野さんという方。
 女②クリス: 佐野さん? はい、すみません。(電話にでて)
 お電話かわりました。クリスです。
 佐野 : あ、どうも。さっそくですけど、例の春キャン、銀座のホコ天でオッケー
 だそうです。
 クリス: あ、ちょっと……、どちらの佐野さんですか。
 佐野 : 作報堂の佐野ですけど。
 クリス: ちょっとお待ちください。(電話を保留にする)
 児玉さん、この電話よくわからないんですけど、ちょっとかわってもらえ
 ますか。
 児玉 : ええ、いいですよ。(電話に出る) すみません、いまの者、日本語がよく
 わからないものですから、お電話かわりました。
 佐野 : え? そちら、ダイヤ企画さんじゃないんですか。
 児玉 : ええ、違いますが……。
 佐野 : あ、どうも失礼いたしました。間違えました。
 児玉 : ああ、どういたしまして。(電話をきる)
 クリス: 何の電話だったの?
 児玉 : 間違い電話だよ。たぶんあの、「栗栖さん、お願いします。」って言ったんじゃない?
 クリス: 日本人の名前にも“Chris”って、あるの?
 児玉 : 「く・る・す」という名字があるの。めずらしいけど。おかしいよね。

Notes

かわる change to another phone (person)、失礼ですが… Excuse me but …、～という方 the person called ~、さっそくですけど well; first、春キャン=(Ab)春のキャンペーン、ホコ天(Ab)歩行者天国、者=(Hu)人、～ものですから Because ~、～企画 Planning Comp.、名字 family name、めずらしい rare, uncommon

実用会話—5 ◀ 伝言を受ける Taking a message

- ⑤ 榊原：じゃあ、メモしてください。いいですか。
さかきばら
- ③ 後藤：はい、お願いします。
ごとう
- 榊原：オレンジ社製、MM-V2100、マルチシンクモニター 2 台は、ご依頼のとお
せいり、先週の金曜日の午前中に発送しました。本日中には届くと思います。
はっそう
- 後藤：わかりました。あの、申しわけありません、ハッピーコンピュータサービ
とどスの……？
- 榊原：サカキバラです。
- 後藤：サカキバラ様ですね。かしこまりました。
- 榊原：失礼ですが……。
- 後藤：後藤と申します。
- 榊原：じゃあ、お願いします。
- 後藤：はい、申し伝えますので。失礼いたします。

実用会話—6 ◀ 会議中の相手に取り次げと頼まれた
 Someone in a meeting is called

- ④ 阿部：ただいま、会議中なんですが……。
あべ
- ③ 梨元：緊急なことなので、申しわけありませんが、メモでもいれていただけない
なしもと きんきゅうでしょうか。
- 阿部：はい、では少々お待ちいただけますか。
 (メモをもっていってくる)
- 阿部：お待たせしました。申しわけありませんが、どうしても席をはずせませんの
あべで、折り返しお電話するとのこと。

☆ You shouldn't tell the client that you were told not to transfer the phone to your boss. In case of a per-
 sistent caller, you should pretend to try to transfer the line, but don't actually transfer.

Notes

メモする＝メモを取る、マルチ multi、シンク sync、モニター monitor、発送する send、届く reach、
 かしこまる＝(Hu)わかる Certainly, sir/ma'am.、メモを入れる hand a memo

COFFEE BREAK

「わかりにくい人名・地名」 じんめい ちめい

外国人はもちろんのこと、日本人でも、人の名前や住所、地名などの固有名詞は、こゆうめいし聞き取りにくいものです。たとえば、「さいとう」さん、なのか「さとう」さんなのか、「おおさわ」さんなのか「おさわ」さんなのか？



逆に日本人も、外国人の名前や住所など、一回聞いただけではなかなかわかりません。特に、ぱびぶべぼ、がぎくげこ、ざじずぜぞ、だぢづでど、ばびぶべぼ、しゃしゅしょ……などは聞き取りにくいので、自己紹介する時には、たとえば「パンのパ」とか「旅行のリヨ」などと、説明できるように練習しておくとう便利でしょう。また、ちようおん長音（のびる音）やそくおん促音（つまる音）なども大切ですので十分気をつけましょう。